



2021年度 活動報告書





NPO法人ABCジャパン

ABCジャパンは、横浜市鶴見区在住の日系ブラジル人が中心となり、2000年に発足した団体です（2006年にNPO法人化）。日本人も外国人も同じ町に暮らす者同士として支えあう様々な事業を行っています。特に外国人市民が「今、困っていることをなくす」「将来、困らないように」そして「共に楽しむ」ために続けている多彩な活動は、支援ではなく、お互いが住み心地のいい町・社会を作っていくための手段であると考えています。日本人も外国人も日系人も、大人も子どもも、共に暮らしていく仲間として日々目の前の課題に取り組んでいます。

団体概要

設立：2000年（2006年にNPO法人化）

代表：安富祖 美智江

スタッフ：15名

ボランティア：約45名

助成金事業

- ・ かながわボランティア活動推進基金21
協働事業負担金
- ・ 「外国ルーツ青少年未来創造事業」
（休眠預金等交付金活用）
- ・ 社会福祉振興助成事業（WAM助成）
- ・ 横浜市多文化共生市民活動支援補助事業
- ・ 三井物産 在日ブラジル人支援活動助成
- ・ アイネット地域振興財団 助成プログラム
- ・ JICA日系社会研修員受入事業「日系サポーター」
- ・ JICA草の根技術協力事業

表彰

- 2018年 リオ・ブランコ国家勲章（ブラジル政府）
- 2019年 外務大臣表彰
- 2020年 Press Award Japan…他

連携先

ブラジル大使館、ブラジル総領事館、神奈川県、横浜市、鶴見区、外務省、JICA、NPO法人サードプレイス、NPO法人鶴見保育の会・ひだまり保育園、社会福祉法人青丘社、鶴見大学、フェリス女学院大学、住友商事等

月	火	水	木	金	土	日
心理 カウンセリング	ABC フリースクール	ABC フリースクール	心理相談	ABC フリースクール	心理相談	
	小学校内 放課後教室	心理・医療 相談		心理相談	ポルトガル語 教室	
	ABC塾		ルーツの言葉の教室 (ポルトガル語)			
	ルーツの言葉 の教室(中国)	JLPT教室 (N3)	ABC塾			
ABC塾	JLPT 教室 (N4)	ポルトガル語 教室	つみれ自習室	JLPT教室 (N2)		
ABC塾	ポルトガル語 教室	中国語教室	ポルトガル語 教室	ポルトガル語 教室		
日本語教室	日本語教室	日本語教室	中国語教室			日本語教室

■ 対面 ■ オンライン



よく学び、よく働き、よく笑う

APRENDA BEM, TRABALHE DURO E RIA BASTANTE




子どもの教育保障



コミュニティづくり



大人の自立支援



ABCフリースクール

多言語版ガイドブック

校内放課後教室「つるみーによ」

教育相談

ABCオンライン塾

第2種電気工事士試験対策講座

つみれ自習室

大人の日本語教室

高校/大学進学ガイダンス

大学との交流授業

次世代へ
バトンタッチ

こころのサポート

+ α

セミナー、ワークショップ、
研修、講演

継承ポルトガル語
オリンピック

ポルトガル語教室、中国語教室

先輩・後輩交流会

心理・医療相談

キャリア支援相談会

キャリア形成のための
日本語教室

日系サポーター研修

ルーツの言葉と文化を学ぶ教室

草の根技術協力事業

子どもの教育保障

教育の機会が限られがちな外国につながる子どもへ教育の場を

ABCフリースクール

今年度もコロナ禍により初日からオンライン実施となり、教室での関係作りに不安もありましたが、オンラインでも生徒たちは仲良くなり、楽しく元気に日本語や教科の勉強に取り組んでいました。遠足には行けなくても、大学生や社会人とのオンライン交流授業なども実施し、学習以外の楽しさも得られるよう工夫しました。今年度は外国人対象入試の条件に変更があり、不安要素も多かったですが、高校進学希望の生徒たちは、全員第一志望校に合格することができました。

・生徒数：10名（中学生3名、学齢超過生7名）

・つながる国
（ブラジル、ネパール、
中国、ボリビア、
ペルー、フィリピン）



小学校内放課後教室「つるみ〜によ」

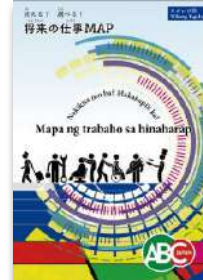
コロナ禍のため教室実施は11月から1月まで。毎週火曜日の放課後、約45人の子どもたちが参加し、大学生や社会人のお兄さんやお姉さんたちと楽しく宿題や苦手な勉強に取り組みました。年度の途中で教室が終了したので、子どもたちや保護者から、宿題ができなくて困っている、早く教室を再開してほしいという声が多く聞かれ、教室の意義を再確認しました。

・児童数：約45名

・つながる国（ブラジル、フィリピン、中国など）

ABCオンライン塾

来日したばかり、あるいは学校に数年通っていても、教科の勉強についていくのはとても大変です。また、言葉の面でも一般の塾はハードルが高いため、学習に困っている中学生・高校生対象のオンライン塾を始めました。オンラインのため日本各地から問い合わせが届いています。



高校・大学進学ガイダンス

第10回高校進学ガイダンスと第14回大学進学ガイダンスは、それぞれ5か国語字幕付きのビデオを作成し、1月&3月にオンライン配信。その後も団体のYouTubeチャンネルでいつでも見られるため、進学に関する情報をより多くの人たちに届けられるようになりました。

多言語版ガイドブック

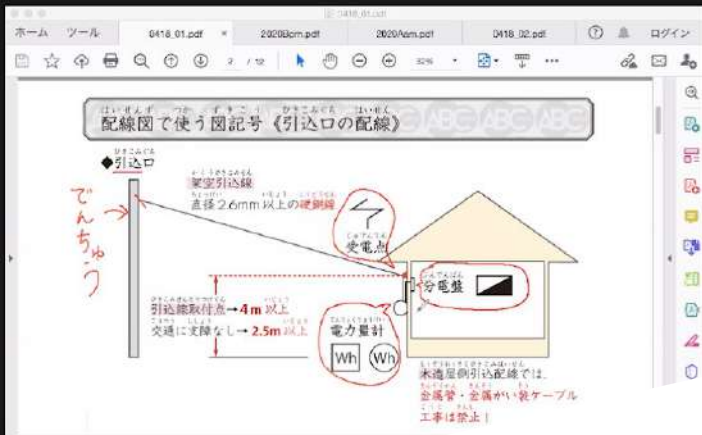
既刊の多言語版ガイドブックについて、神奈川県教育委員会の協力の下、学校現場のニーズを調査し、その結果をもとにタガログ語版を発行しました。対応言語が5言語となり、より広く情報を伝えることができました。ガイドブックはすべて団体サイトから無料でダウンロード可能。

日本語作文教材

外国につながる若者にとって、日本語で作文を書くのは高いハードルがあります。そこで、彼らが自分のことや気持ちを伝える力を伸ばせるように、とっつきやすいテーマや分量を設定し、文章を書いてみたくなる工夫が満載の教材を作りました。教材はサイトからダウンロード可能。

つみれ自習室

ABCジャパンと同じビルで活動するNPO法人サードプレイスと連携して、毎週木曜日に実施している高校生対象の自習室です。参加費無料で出入り自由。勉強でわからないことは大学生スタッフに質問もできます。ロールモデルに出会い、安心して過ごし勉強できる貴重な居場所です。



大人の自立支援 定住外国人が自立した生活を送れるよう学びの場を

第2種電気工事士試験対策講座

今年で開講6年目。日系南米人は電気工事士に携わる人がとても多く、全国の現場で働いています。国家資格の「第二種電気工事士」取得は、経験や技術があっても、試験問題の日本語が難しいため、外国人にはとても大変です。本講座では、試験で使われる日本語から丁寧に指導しています。昨年度からオンラインとなり、受講生は日本全国から集まっています。

大人の日本語教室

長年日本で暮らしていても仕事が忙しく、日本語を体系的に学んだことのない人は少なくありません。そして地域社会に溶け込めない、安定した仕事に就けない、子どもの教育に関われない、などという悩みにつながっています。そこで学習者の生活スタイルに合わせて学習が続けられるオンライン日本語教室を実施しています。

23/01 (dom) 9:00 - 17:00

Eletricista

Curso Intensivo para Iniciantes

日本語集中講座：「現場」で必要な日本語が学べます

Gratuito
Será cobrado apenas o material de estudo: ¥3.000

Curso Presencial





Inscrição

- Como preencher 「NIPPO」
- Como preencher os documentos para 「SHINKI」
- Palavras úteis no trabalho
- Sobre ferramentas utilizadas no trabalho



Realização



Apoio



Sobre nós


Local: NPO ABC JAPAN
Yokohama-shi, Tsurumi-ku, Tsurumi-cho
4-7-15 La Campana Kisoya 3F

○ 4 数んだ

3) 私 [わたし] が 子 [こ] どもの ころ、父 [ちち] は よく 動物 [どうぶつ] の 園 [どうぶつえん] に 通 [つ] り 来 [き] て いた *

○ 1 あげた
○ 2 もらった
○ 3 やった
○ 4 くれた

わたしを つれていく



4) 日本 [にほん] に 来 [き] て から、貯金 [ちよきん] を [] した *

○ 1 して

大学との交流授業、外国語教室

- ・学芸大学との交流授業
- ・名城大学のオンライン授業

研修・講師派遣

- ・JICA海外協力隊派遣前研修受け入れ
- ・JICA東京・教員研修受け入れ
- ・JICA地球ひろば「多文化共生の文化」共創プログラム受け入れ

セミナー

- ・連続セミナー「さまざまな立場から見た外国につながる子どもたち」(オンライン)
- ・共生・共育多文化フォーラム(オンライン)
- ・多文化チャンプルーお茶会(オンライン)

地域の交流活動

- ・「ちむどんどん」横浜鶴見プロジェクト実行委員会
- ・鶴見ウチナー祭
- ・鶴見ランタンフェスタ

他団体との連携・情報交換など

- ・NGO-JICA協議会
- ・かなコンネットワーク会議
- ・海外日系人大会
- ・ゆるネット学習会
- ・NGO-JICAラウンドテーブル会議



コミュニティづくり
国籍は関係ない、多様なひとがいるコミュニティを





次世代へバトンタッチ 自分がつながる国のことを大切にしながら豊かな人生を

JLPT対策オンライン日本語教室

日本語を使う機会の少ないブラジル学校の生徒や卒業生、非正規雇用で働く若者等を対象にした教室です。キャリア形成のために日本語能力試験(JLPT)合格を目指します。オンラインのため、神奈川、群馬、愛知、岐阜、島根など日本全国、またブラジル、ポルトガルからの参加もあります。教室のお蔭で試験に合格できた、就職面接で採用されたという受講生からの声が届いています。

実施回数：全114回 (N2、N3、N4クラス)

受講者数：のべ1,668名 (N2、N3、N4クラス)

言葉と文化を学ぶ教室

日本で生まれた子どもは自分のつながる国の言葉や文化をきちんと知る機会がなく、否定的に捉えて悩むケースもよく見られます。そこで肯定的に捉えなおすことができるよう、つながりのある国の言葉や文化を

学べるブラジルと中国の教室を開いています。

昨年度からブラジル政府主催の継承ポルトガル語オリンピック大会が始まり、教室の子どもたちも、大会参加が大きなモチベーションとなりました。さらに、ブラジルルーツの子どもたちのための継承ポルトガル語教材（初級・中級・教師用指導書）を制作・発行しました。



Material didático de PLH



Material didático de PLH



先輩・後輩交流会

外国につながる子どもたちは、自分と同じような経験をしてきた先輩たちには安心して悩みを相談することができ、その活躍する姿は大きな刺激になります。先輩にとっても、かつての自分を思い出しながら自分の成長に気づき、将来への原動力を得る機会になります。大人がお膳立てをするのではなく、同年代による相互作用のある場づくりをし、その循環を継続させていきたいと思います。

JICA日系社会研修受け入れ

ブラジルの日系人も4世5世の時代となり、日本のシステム、教育、文化、様々なノウハウを身につけてほしいという願いから、今年度より研修生の受け入れを始めました。コロナ禍でオンライン研修になりましたが、サンパウロで日本語を教えている若者が1か月間、とても熱心に授業やセミナーに参加し、多くことを吸収してくれました。来年度以降も積極的に受け入れていきたいと考えています。

キャリア支援相談会

高校卒業後に働く道を選択する人もいます。その中で多様な選択ができるように、職業訓練校や県立短大、多国籍の社員が多数働く企業などと連携した相談会を開催。外国ルーツの先輩から体験談や、個別相談を設け、仕事への具体的な道筋を示しました。

参加者数：51名

参加団体（学校・企業等）：5





こころのサポート つらいときに母語で心理士に相談できる場を

心理・保健個別相談（電話・オンライン）

昨年度から始まった心理と医療に関する個別相談です。家族や子育て等の悩みや困難を抱えながら近くに相談する場所がなく、孤立しがちな外国人市民に対して、日本とブラジルの国家資格を持つ専門家が相談に応じました。コロナ渦でオンラインとなり、日本全国から相談が寄せられました。

- ・総相談件数：835件（心理相談：92.3%、医療相談：7.7%）
- ・相談者の居住地：神奈川、愛知、埼玉、静岡、東京、兵庫、千葉、群馬、ブラジル等

心理教育領域セミナー

近年の課題である、外国につながる子どもの発達障害をテーマとして、発達障害の子どもを持つ家族の体験のシェア、日本での支援システムについて、そして、日本の教

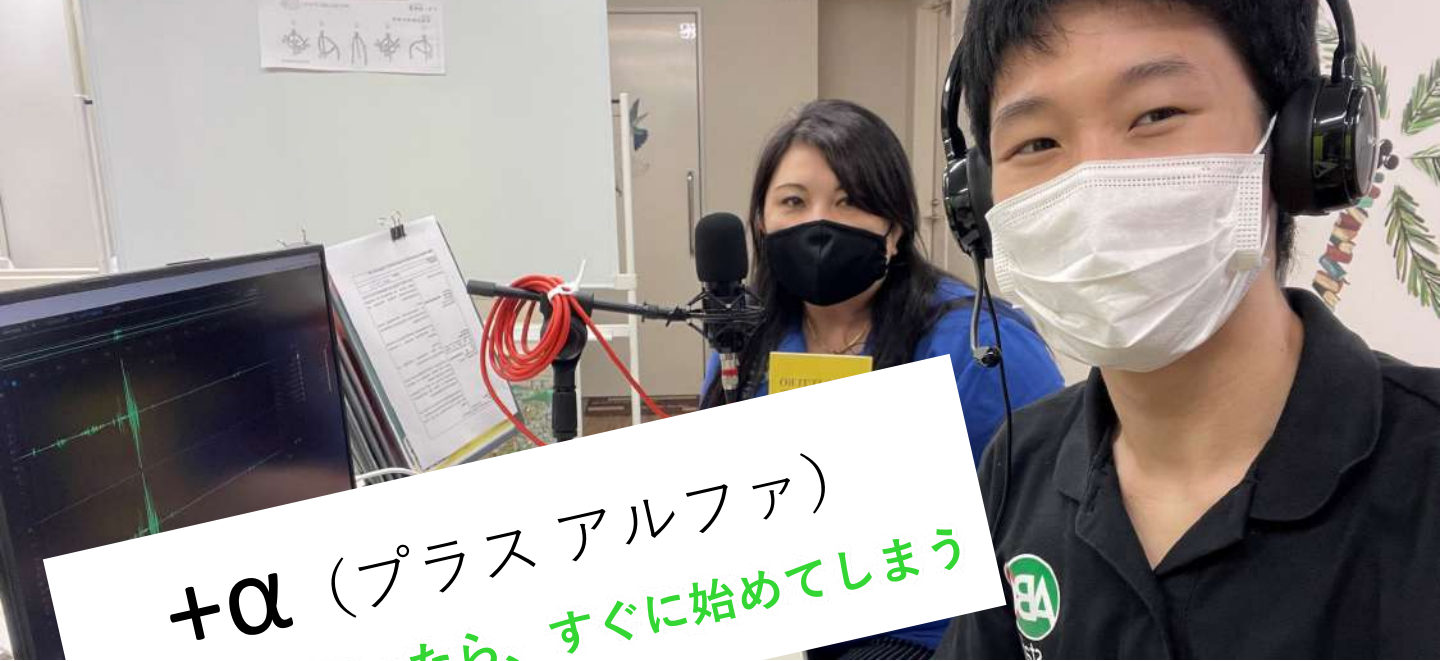
育に関する行政的な制度が届きにくいブラジル人学校への支援をテーマとした3回のオンラインセミナーを行い、より多くの子どもに必要な支援を届けるために必要なことを参加者と共に考えました。

- ・オンライン視聴者数（当日）：255名（3回合計）
- ・2021年度末までの視聴回数：4,585回

保健・心理移動相談会

日本国内には20校以上のブラジル学校がありますが、そのカリキュラムはブラジル国に準ずるため、日本の制度は活用できず、スクールカウンセラー配置の予算もありません。そこでブラジル学校の依頼を受け、生徒や保護者、教師に対するオンライン心理相談会を開催しました。

- ・開催場所：茨城県常総市のブラジル人学校、群馬県のブラジル人学校及びコミュニティ
- ・開催日数：10日間
- ・相談件数：30件



+α (プラスアルファ)
必要だと思ったら、すぐに始めてしまう

年金・介護保険などの解説ビデオ

高齢化が進む在日ブラジル人コミュニティに向けて、前もって準備しておくことで不安なく生活を送れるように、年金や介護保険、高齢者の支援制度等についてポルトガル語で解説したビデオを作成しました。在東京ブラジル総領事館作成のマニュアルを元に、横浜市の多文化共生市民活動支援補助事業として制作。ビデオはABCジャパンのYoutubeチャンネルでいつでも見られます。



Manual Nosso Futuro

日本語オンライン講座

日本語を初めて学ぶ人を対象としたABC Nihongo Online講座が完成しました。講座では日本語だけでなく、外国人が来日の際に直面するさまざまな困難さを前もって知らせ、カルチャーショックを和らげるために、日本の社会や文化についても伝えています。ポルトガル語と英語話者が学習できるような作りになっており、オンラインのため、受講生の対象は全世界にわたります。

JICA草の根

JICAと連携し、ブラジルのビラカホン沖縄県人会と協力して、ブラジルの日本企業や日本での就職を目指す人たちのための日本語教室とマナー講座を実施します。言葉だけでなく、日本企業で働くために必要なスキルと心構えを身につけます。

4月

- 16：横浜市国際局来訪
- 18：第二種電気工事士試験対策オンライン春講座開始（～5/23）

5月

- 14：フリースクール・オンライン教室開始
- 28：横浜子ども教育支援協議会

6月

- 3：NGO-JICA協議会
- 9：神奈川県教育委員会と協働事業打ち合わせ
- 11-13：JICA・NGO等向け事業マネジメント研修
- 15：住友商事プロボノチーム打ち合わせ



2021年度の活動



10月

- 12：宣伝会議取材/JOCAインタビュー
- 13：横浜子ども教育支援協議会
- 20：海外日系人協会インタビュー
- 21：神奈川県教委「外国につながる子どもの支援のための関係機関連絡会」
- 22：ゆるネット学習会
- 28：ABCフリースクール・第1回模擬試験
- 30：外国につながる高校生・若者キャリア支援相談会
- 31：第61回海外日系人大会

11月

- 1：JICA日系社会研修受け入れ（～11/29）
- 2：アイネット地域振興財団来訪
- 5：潮田地区センター館長来訪
- 7・21：オンライン連続セミナー開催
- 9：放課後教室「いりふねつるみ〜によ」開始
- 10：潮田ケアプラザ来訪
- 14：第6回ウチナー祭
- 19：JICA海外協力隊派遣前研修受け入れ
- 27：JICA地球ひろば「多文化共生の文化」共創プログラム受け入れ
- 30：東京入管意見交換会

12月

- 1：「ちむどんどん」横浜鶴見プロジェクト実行委員会発足
- 2：ABCフリースクール・第2回模擬試験
- 3：神奈川県教育委員会フリースクール見学受け入れ
- 8：鶴見区役所来訪
- 18：鶴見ランタンフェスタ参加
- 21：「いりふねつるみ〜」クリスマス会/ポルトガル語教室・無料体験レッスン

7月

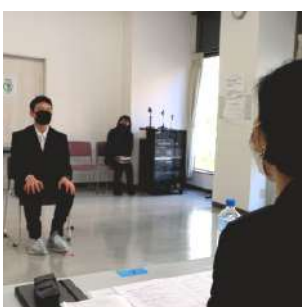
- 5：かなコンネットネットワーク会議
- 7：神奈川県教育委員会国際教室担当者会議
- 16：フリースクール・学芸大学と交流授業
- 25：心理教育領域セミナー「自閉症スペクトラム障害の子どもの家族の体験」

8月

- 17：JICA東京・教員研修受け入れ
- 25：名城大学（沖縄）オンライン授業
- 29：心理教育領域セミナー「外国につながる支援の必要な子どもへのサポートについての経験談」

9月

- 3：JICA海外協力隊派遣前研修受け入れ
- 8：外国ルーツ青少年未来創造事業 オンラインネットワーク会議
- 12：第二種電気工事士試験対策オンライン秋講座開始（～9/27）
- 24：中国語教室・無料体験レッスン
- 26、28：ポルトガル語教室・無料体験レッスン
- 29：セブンイレブンジャパン・オンライン会議



1月

- 11：ABCフリースクール 第3回模擬試験
- 13：ABCフリースクール 最終三者面談
- 18：JICA横浜所長来訪
- 21-23：第14回大学進学ガイダンス

2月

- 3：外国ルーツ青少年未来創造事業 第5回オンラインネットワーク会議
- 11：ABCフリースクール模擬面接
- 15：公立高校共通選抜（～2/17）
- 18：NHK東神奈川来訪
- 20：共生・共有多文化フォーラム
- 22：横浜市教育委員会不登校児童生徒支援コーディネーター来訪
- 23：心理教育領域セミナー開催
- 24：長屋ビル・保育園と共同避難訓練

3月

- 3-4：第10回高校進学ガイダンス
- 5：NGO-JICAラウンドテーブル会議
- 6：オンライン多文化チャンプルーお茶会
- 10：鶴見消防団加入
- 17：「ひまわり教室」日本語支援アドバイザー来訪
- 18：JICA沖縄来訪
- 22：琉球新報取材
- 23-25：ABC春休み学習支援教室
- 31：ABCフリースクール修了式

ABCジャパンについて

